

**Euroopan yhteisön ja Pakistanin islamilaisen tasavallan välinen
SOPIMUS
tietyistä lentoliikenteen näkökohdista**

EUROOPAN YHTEISÖ

ja

PAKISTANIN ISLAMILAINEN TASAVALTA, jäljempänä 'Pakistan',

jäljempänä 'osapuolet', jotka

TOTEAVAT, että jotkin Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Pakistanin islamilaisen tasavallan välillä tehtyjen kahdenvälisen lentoliikennesopimusten määräyksistä on saatettava yhteisön oikeuden mukaisiksi,

TOTEAVAT, että Euroopan yhteisöllä on yksinomainen toimivalta useiden sellaisten näkökohtien osalta, jotka voivat sisältyä Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden kahdenvälisiin lentoliikennesopimuksiin,

TOTEAVAT, että Euroopan yhteisö on myöntänyt yhteisön oikeuden mukaisesti johonkin jäsenvaltioon sijoittautuneille yhteisön lentoliikenteen harjoittajille oikeuden syrjimättömään pääsyyn Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välisille lentoreiteille,

OTTAVAT HUOMIOON, että Euroopan yhteisön ja neljän liitteessä III luetellun eurooppalaisen maan välillä on tehty sopimuksia, joiden mukaan näiden maiden kansalaiset voivat olla omistajina lentoyhtiöissä, joilla on Euroopan yhteisön lainsäädännön mukainen toimilupa,

TUNNUSTAVAT, että Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Pakistanin islamilaisen tasavallan kahdenvälisiin lentoliikennesopimuksiin liittyvien kaikkien seikkojen on oltava osapuolten lainsäädännön mukaisia, jotta Euroopan yhteisön ja Pakistanin islamilaisen tasavallan väliselle lentoliikenteelle voidaan luoda vankka oikeusperusta ja liikenteen jatkuvuus voidaan taata,

TOTEAVAT, ettei tätä sopimusta ole tarpeen soveltaa niihin Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Pakistanin islamilaisen tasavallan kahdenvälisen lentoliikennesopimusten määräyksiin, jotka eivät ole ristiriidassa Euroopan yhteisön ja Pakistanin lainsäädännön kanssa,

TUNNUSTAVAT, että Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Pakistanin islamilaisen tasavallan välillä tehtyjen kahdenvälisen lentoliikennesopimusten määräykset, joissa i) vaaditaan tai suositetaan sellaisten yritysten välisten sopimusten tekemistä, sellaisia yritysten yhteenliittymien päätöksiä tai sellaisia yhteisiä toimintatapoja, jotka estävät, vääristävät tai rajoittavat lentoliikenteen harjoittajien välistä kilpailua merkittäville reiteille; tai ii) vahvistetaan tällaisten sopimusten, päätösten tai yhteisten toimintatapojen vaikutuksia; tai iii) annetaan lentoliikenteen harjoittajille tai muille yksityisille talouden toimijoille valta toimenpiteisiin, joilla estetään, vääristetään tai rajoitetaan lentoliikenteen harjoittajien välistä kilpailua merkittäville reiteille, saattavat tehdä yrityksiin sovellettavista kilpailusäännöistä tehottomia,

TOTEAVAT, että Euroopan yhteisön ja Pakistanin islamilaisen tasavallan tarkoituksena ei ole tässä sopimuksessa lisätä Euroopan yhteisön ja Pakistanin islamilaisen tasavallan välisen lentoliikenteen kokonaismäärää tai vaikuttaa yhteisön lentoliikenteen harjoittajien ja Pakistanin islamilaisen tasavallan lentoliikenteen harjoittajien väliseen tasapainoon eikä muuttaa voimassa olevien kahdenvälisen lentoliikennesopimusten liikenneoikeuksia koskevia määräyksiä,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Yleiset määräykset

1. Tässä sopimuksessa 'jäsenvaltioilla' tarkoitetaan Euroopan yhteisön jäsenvaltioita.

2. Kun jossain liitteessä I mainitussa sopimuksessa viitataan kyseisen sopimuksen osapuolena olevan jäsenvaltion kansalaisiin, tämän on katsottava viittaavan Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden kansalaisiin.

3. Kun jossain liitteessä I mainitussa sopimuksessa viitataan kyseisen sopimuksen osapuolena olevan jäsenvaltion lentoliikenteen harjoittajiin tai lentoyhtiöihin, tämän on katsottava viittaavan kyseisen jäsenvaltion nimeämiin lentoliikenteen harjoittajiin tai lentoyhtiöihin.

2 artikla

Jäsenvaltion tekemä nimeäminen

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräykset syrjäyttävät liitteessä II olevassa a kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavat määräykset, jotka koskevat kyseisen jäsenvaltion tekemää lentoliikenteen harjoittajan nimeämistä ja Pakistanin islamilaisen tasavallan lentoliikenteen harjoittajalle myöntämiä liikennöintilupia ja muita lupia, ja tämän artiklan 3 kohdan määräykset syrjäyttävät liitteessä II olevassa b kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavat määräykset, jotka koskevat lentoliikenteen harjoittajan liikennöintilupien tai muiden lupien epäämistä, peruuttamista, tilapäistä peruuttamista tai rajoittamista.

2. Saatuaan ilmoituksen Euroopan yhteisön jäsenvaltion tekemästä nimeämisestä Pakistanin islamilaisen tasavallan on myönnettävä asianmukaiset liikennöintiluvat ja muut luvat mahdollisimman pienellä menettelyyn liittyvällä viiveellä, edellyttäen, että

- i) lentoliikenteen harjoittaja on sijoittautunut nimeävän jäsenvaltion alueelle Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti ja sillä on Euroopan yhteisön lainsäädännön mukainen voimassa oleva jäsenvaltion liikennelupa; ja
- ii) lentoliikenteen harjoittaja on lentotoimintaluvan myöntämisestä vastaavan jäsenvaltion jatkuvan ja tehokkaan viranomaisvalvonnan alainen ja asianomainen ilmailuviranomainen on mainittu selvästi nimeämisessä; ja
- iii) lentoliikenteen harjoittaja on jäsenvaltioiden ja/tai jäsenvaltioiden kansalaisten ja/tai muiden liitteessä III lueteltujen valtioiden ja/tai niiden kansalaisten omistuksessa ja tosiasiallisessa määräysvallassa joko suoraan tai osake-enemmistön kautta; ja

iv) lentoliikenteen harjoittajan päätoimipaikka on voimassa olevan liikenneluvan myöntäneen jäsenvaltion alueella.

3. Pakistanin islamilainen tasavalta voi evätä tai peruuttaa kokonaan tai tilapäisesti jäsenvaltion nimeämän lentoliikenteen harjoittajan liikennöintiluvat tai muut luvat tai rajoittaa niiden käyttöä, jos

- i) lentoliikenteen harjoittaja ei ole sijoittautunut nimeävän jäsenvaltion alueelle Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti tai sillä ei ole Euroopan yhteisön lainsäädännön mukaista voimassa olevaa jäsenvaltion liikennelupaa; tai
- ii) lentoliikenteen harjoittaja ei ole lentotoimintaluvan myöntämisestä vastaavan jäsenvaltion jatkuvan ja tehokkaan viranomaisvalvonnan alainen tai asianomaista ilmailuviranomaista ei ole mainittu selvästi nimeämisessä; tai
- iii) lentoliikenteen harjoittaja ei ole jäsenvaltioiden ja/tai jäsenvaltioiden kansalaisten ja/tai muiden liitteessä III lueteltujen valtioiden ja/tai niiden kansalaisten omistuksessa tai tosiasiallisessa määräysvallassa joko suoraan tai osake-enemmistön kautta; tai
- iv) lentoliikenteen harjoittajan päätoimipaikka ei ole voimassa olevan liikenneluvan myöntäneen jäsenvaltion alueella; tai
- v) lentoliikenteen harjoittajalla on jo liikennöintilupa Pakistanin islamilaisen tasavallan ja jonkin toisen jäsenvaltion kahdenvälisen sopimuksen nojalla, ja Pakistanin islamilainen tasavalta osoittaa, että käyttämällä tämän sopimuksen mukaisia liikenneoikeuksiaan reitillä, johon sisältyy jokin paikka kyseisessä toisessa jäsenvaltiossa, lentoliikenteen harjoittaja kiertäisi mainitussa toisessa sopimuksessa määrättyjä liikenneoikeuksiin kohdistuvia rajoituksia; tai
- vi) lentoliikenteen harjoittajalla on jonkin jäsenvaltion myöntämä lentotoimintalupa, eivätkä Pakistanin islamilainen tasavalta ja kyseinen jäsenvaltio ole tehneet kahdenvälistä lentoliikennesopimusta, ja Pakistanin islamilaisen tasavallan nimeämältä lentoliikenteen harjoittajalta on evätty liikenneoikeudet tai niihin liittyvät kaupalliset mahdollisuudet kyseisen jäsenvaltion osalta.

4. Pakistanin islamilainen tasavalta ei saa 3 kohdan mukaisia oikeuksia käyttäessään harjoittaa kansallisuuteen perustuvaa syrjintää yhteisön lentoliikenteen harjoittajien välillä edellyttäen, että edellä olevat vaatimukset täyttyvät.

3 artikla

Turvallisuus

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä II olevassa c kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavia määräyksiä.

2. Jos jäsenvaltio on nimennyt lentoliikenteen harjoittajan, jonka viranomaisvalvonnasta vastaa jokin toinen jäsenvaltio, lentoliikenteen harjoittajan nimenneen jäsenvaltion ja Pakistanin islamilaisen tasavallan välisen sopimuksen turvallisuusmääräysten nojalla Pakistanin islamilaiselle tasavallalle kuuluvia oikeuksia sovelletaan myös turvallisuusvaatimusten hyväksymiseen, noudattamiseen tai ylläpitämiseen kyseisen toisen jäsenvaltion toimesta sekä kyseisen lentoliikenteen harjoittajan liikennöintiluvan myöntämiseen.

4 artikla

Kuljetustarifit Euroopan yhteisön sisällä

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä II olevassa d kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavia määräyksiä.

2. Tariffeihin, joita Pakistanin islamilaisen tasavallan nimeämät lentoliikenteen harjoittajat perivät kokonaan Euroopan yhteisön alueella tapahtuvasta kuljetuksesta sellaisen liitteessä I mainitun sopimuksen nojalla, johon sisältyy liitteessä II olevassa d kohdassa mainittu määräys, sovelletaan Euroopan yhteisön lainsäädäntöä. Euroopan yhteisön lainsäädäntöä sovelletaan syrjimättömin perustein.

5 artikla

Yhteensopivuus kilpailusääntöjen kanssa

1. Mikään liitteessä I luetelluissa sopimuksissa ei mahdollisista päinvastaisista määräyksistä huolimatta saa i) suosia sellaisia yritysten välillä tehtäviä sopimuksia, sellaisia yritysten yhteenliittymien päätöksiä tai sellaisia yhteisiä toimintatapoja, jotka estävät, vääristävät tai rajoittavat kilpailua; ii) vahvistaa tällaisten sopimusten, päätösten tai yhteisten toimintatapojen vaikutuksia; tai iii) antaa yksityisille talouden toimijoille valtaa toimenpiteisiin, joilla estetään, vääristetään tai rajoitetaan kilpailua.

2. Liitteessä I lueteltujen sopimusten määräyksiä ei sovelleta, jos ne ovat ristiriidassa tämän artiklan 1 kohdan kanssa.

6 artikla

Sopimuksen liitteet

Tämän sopimuksen liitteet ovat sen erottamaton osa.

7 artikla

Tarkistaminen tai muuttaminen

Osapuolet voivat milloin tahansa yhteisellä hyväksynnällä tarkistaa tai muuttaa tätä sopimusta. Kumpikin osapuoli voi milloin tahansa pyytää neuvotteluja tämän sopimuksen muuttamiseksi yhteisellä hyväksynnällä, ja toisen osapuolen on vastattava pyyntöön viimeistään 60 (kuudenkymmenen) päivän kuluessa neuvottelupyynnön esittämisestä.

8 artikla

Voimaantulo ja väliaikainen soveltaminen

1. Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet kirjallisesti toisilleen, että sopimuksen voimaansaattamisen edellyttämät sisäiset menettelyt on saatettu päätökseen.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, osapuolet sopivat soveltavansa sopimusta väliaikaisesti sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen päätökseen saattamisesta.

3. Jäsenvaltioiden ja Pakistanin islamilaisen tasavallan väliset sopimukset ja muut järjestelyt, jotka eivät vielä ole tulleet voimaan tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä ja joita ei sovelleta väliaikaisesti, luetellaan liitteessä I olevassa b kohdassa. Tätä sopimusta sovelletaan kaikkiin tällaisiin sopimuksiin ja järjestelyihin, kun ne tulevat voimaan tai kun niitä sovelletaan väliaikaisesti.

9 artikla

Voimassaolon päättyminen

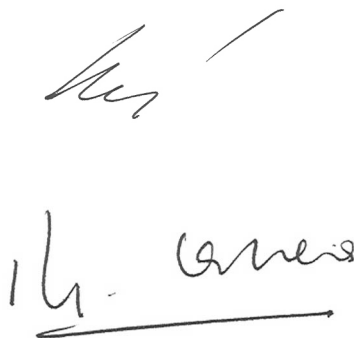
1. Jos jokin liitteessä I mainittu sopimus irtisanotaan, kaikkien tämän sopimuksen määräysten, jotka liittyvät kyseiseen liitteessä I mainittuun sopimukseen, voimassaolo päättyy samaan aikaan.

2. Jos kaikki liitteessä I mainitut sopimukset irtisanotaan, tämän sopimuksen voimassaolo päättyy samanaikaisesti.

TÄMÄN VAKUUDEKSI alla mainitut asianmukaisesti valtuutetut edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäneljäntenä päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattayhdeksän kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen



За Ислямска република Пакистан
 Por la República Islámica de Pakistán
 Za Pákistánskou islámskou republiku
 For Den Islamiske Republik Pakistan
 Für die Islamische Republik Pakistan
 Pakistani Islamivabariigi nimel
 Για την Ισλαμική Δημοκρατία του Πακιστάν
 For the Islamic Republic of Pakistan
 Pour la République islamique du Pakistan
 Per la Repubblica islamica del Pakistan
 Pakistānas Islāma Republikas vārdā
 Pakistano Islamo Respublikos vardu
 A Pakisztáni Iszlám Köztársaság részéről
 Ghar-Repubblika Iżlamika tal-Pakistan
 Voor de Islamitische Republiek Pakistan
 W imieniu Islamskiej Republiki Pakistanu
 Pela República Islâmica do Paquistão
 Pentru Republica Islamică Pakistan
 Za Pakistanskú islamskú republiku
 Za Islamsko republiko Pakistan
 Pakistanin islamilaisen tasavallan puolesta
 För Islamiska republiken Pakistan



LIITE I

Väliaikainen luettelo tämän sopimuksen 1 artiklassa tarkoitetuista sopimuksista

- a) Pakistanin islamilaisen tasavallan ja Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden väliset lentoliikennesopimukset, jotka on tehty, allekirjoitettu ja/tai joita sovelletaan väliaikaisesti tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä:

- Itävallan liittohallituksen ja Pakistanin islamilaisen tasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Rawalpindissä 28 päivänä toukokuuta 1971, jäljempänä liitteessä II 'Pakistan–Itävalta-sopimus',

sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Islamabadissa 27 päivänä syyskuuta 2006 tehdyllä yhteisymmärryspöytäkirjalla, jäljempänä liitteessä II 'Pakistan–Itävalta-yhteisymmärryspöytäkirja';

- Bulgarian kansantasavallan hallituksen ja Pakistanin islamilaisen tasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Islamabadissa 22 päivänä lokakuuta 1969, jäljempänä liitteessä II 'Pakistan–Bulgaria-sopimus';

- Tšekkoslovakian sosialistisen tasavallan hallituksen ja Pakistanin islamilaisen tasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Prahassa 2 päivänä syyskuuta 1969, jäljempänä liitteessä II 'Pakistan–Tšekki-sopimus';

- Tanskan kuningaskunnan hallituksen ja Pakistanin islamilaisen tasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus (luonnos), tehty Osllossa 23 päivänä maaliskuuta 1999, jäljempänä liitteessä II 'Pakistan–Tanska-sopimus (luonnos)',

sellaisena kuin se on täydennettynä Osllossa 23 päivänä maaliskuuta 1999 tehdyllä Skandinavian maiden ja Pakistanin välisellä yhteisymmärryspöytäkirjalla;

- Ranskan tasavallan hallituksen ja Pakistanin islamilaisen tasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Karachissa 31 päivänä heinäkuuta 1950, jäljempänä liitteessä II 'Pakistan–Ranska-sopimus',

sellaisena kuin se on muutettuna 29 päivänä elokuuta sekä 20 ja 31 päivänä lokakuuta 1960 päivätyllä noottienvaihdolla,

sellaisena kuin se on muutettuna 2 ja 9 päivänä heinäkuuta 1974 päivätyllä noottienvaihdolla;

- Saksan liittotasavallan ja Pakistanin välinen lentoliikennesopimus, tehty Bonnissa 20 päivänä heinäkuuta 1960, jäljempänä liitteessä II 'Pakistan–Saksa-sopimus',

luettuna yhdessä Bonnissa 12 päivänä marraskuuta 1998 tehdyn yhteisesti hyväksytyyn pöytäkirjamerkinnän kanssa;

- Helleenien tasavallan hallituksen ja Pakistanin islamilaisen tasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Ateenassa 15 päivänä marraskuuta 2005, jäljempänä liitteessä II 'Pakistan–Kreikka-sopimus';

- Unkarin kansantasavallan hallituksen ja Pakistanin islamilaisen tasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Budapestissä 11 päivänä toukokuuta 1977, jäljempänä liitteessä II 'Pakistan–Unkari-sopimus';

- Italian tasavallan hallituksen ja Pakistanin islamilaisen tasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Roomassa 5 päivänä lokakuuta 1957, jäljempänä liitteessä II 'Pakistan–Italia-sopimus',

sellaisena kuin se on muutettuna Roomassa 16 päivänä tammikuuta 1974 tehdyllä yhteisymmärryspöytäkirjalla,

sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Roomassa 24 päivänä maaliskuuta 2004 tehdyllä yhteisymmärryspöytäkirjalla;

- Maltaan tasavallan hallituksen ja Pakistanin islamilaisen tasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Vallettassa 25 päivänä huhtikuuta 1975, jäljempänä liitteessä II 'Pakistan–Malta-sopimus';

- Alankomaiden kuningaskunnan hallituksen ja Pakistanin hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Karachissa 17 päivänä heinäkuuta 1952, jäljempänä liitteessä II 'Pakistan–Alankomaat-sopimus',

sellaisena kuin se on muutettuna Haagissa 27 päivänä huhtikuuta 1995 tehdyllä yhteisesti hyväksytyllä pöytäkirjamerkinnällä,

sellaisena kuin se on muutettuna Haagissa 28 päivänä kesäkuuta 1995 tehdyllä yhteisesti hyväksytyllä pöytäkirjamerkinnällä,

sellaisena kuin se on muutettuna Bhurbanissa 16 päivänä marraskuuta 1995 tehdyllä yhteisymmärryspöytäkirjalla;
 - Alankomaiden kuningaskunnan hallituksen ja Pakistanin hallituksen välinen lentoliikennesopimus (luonnos), tehty Bhurbanissa 16 päivänä marraskuuta 1995, jäljempänä liitteessä II 'Pakistan–Alankomaat-sopimus (luonnos)',

sellaisena kuin se on muutettuna Haagissa 25 päivänä maaliskuuta 1997 tehdyllä yhteisesti hyväksytyllä pöytäkirjamerkinnällä,

sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Karachissa 28 päivänä marraskuuta 1998 tehdyllä luottamuksellisella yhteisymmärryspöytäkirjalla;
 - Puolan kansantasavallan hallituksen ja Pakistanin islamilaisen tasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Rawalpindissä 30 päivänä lokakuuta 1970, jäljempänä liitteessä II 'Pakistan–Puola-sopimus';
 - Pakistanin islamilaisen tasavallan hallituksen ja Portugalin hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Karachissa 7 päivänä kesäkuuta 1958, jäljempänä liitteessä II 'Pakistan–Portugali-sopimus';
 - Pakistanin islamilaisen tasavallan hallituksen ja Espanjan kuningaskunnan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Madridissa 19 päivänä kesäkuuta 1979, jäljempänä liitteessä II 'Pakistan–Espanja-sopimus',

sellaisena kuin se on muutettuna 20 ja 29 päivänä heinäkuuta 1988 päivätyllä noottienvaihdolla;
 - Romanian sosialistisen tasavallan hallituksen ja Pakistanin islamilaisen tasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Rawalpindissä 9 päivänä tammikuuta 1973, jäljempänä liitteessä II 'Pakistan–Romania-sopimus';
 - Ruotsin kuningaskunnan hallituksen ja Pakistanin islamilaisen tasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Oslossa 23 päivänä maaliskuuta 1999, jäljempänä liitteessä II 'Pakistan–Ruotsi-sopimuksen luonnos',

sellaisena kuin se on täydennettynä Oslossa 23 päivänä maaliskuuta 1999 tehdyllä Skandinavian maiden ja Pakistanin välisellä yhteisymmärryspöytäkirjalla;
 - Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan hallituksen ja Pakistanin islamilaisen tasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Karachissa 14 päivänä syyskuuta 1999, jäljempänä liitteessä II 'Pakistan–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimus',

sellaisena kuin se on muutettuna Lontoossa 9 päivänä helmikuuta 2000 tehdyllä yhteisymmärryspöytäkirjalla.
- b) Pakistanin islamilaisen tasavallan ja Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden välillä parafoidut tai allekirjoitetut lentoliikennesopimukset ja muut järjestelyt, jotka eivät ole vielä tulleet voimaan ja joita ei sovelleta väliaikaisesti tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä:
- Pakistanin islamilaisen tasavallan hallituksen ja Luxemburgin suurherttuakunnan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Karachissa 14 päivänä lokakuuta 1997, jäljempänä liitteessä II 'Pakistan–Luxemburg-sopimus',

sellaisena kuin se on täydennettynä Karachissa 14 päivänä lokakuuta 1997 allekirjoitetulla yhteisymmärryspöytäkirjalla.
-

LIITE II

Väliaikainen luettelo liitteessä I lueteltujen sopimusten artikloista, joita tarkoitetaan tämän sopimuksen 2–4 artiklassa

a) Jäsenvaltion suorittama nimeäminen:

- Pakistan–Itävalta-sopimuksen 3 artikla ja Islamabadissa 27 päivänä syyskuuta 2006 tehdyn Pakistan–Itävalta-yhteisymmärryspöytäkirjan 2 a artikla
- Pakistan–Bulgaria-sopimuksen III artikla
- Pakistan–Tšekki-sopimuksen III artikla
- Pakistan–Tanska-sopimuksen (luonnoksen) 3 artikla
- Pakistan–Ranska-sopimuksen 2 artikla
- Pakistan–Saksa-sopimuksen 3 artikla
- Pakistan–Kreikka-sopimuksen 3 artikla
- Pakistan–Unkari-sopimuksen 3 artikla
- Pakistan–Italia-sopimuksen II artikla
- Pakistan–Malta-sopimuksen 3 artikla
- Pakistan–Alankomaat-sopimuksen (luonnoksen) 4 artikla
- Pakistan–Puola-sopimuksen III artikla
- Pakistan–Portugali-sopimuksen II artikla
- Pakistan–Romania-sopimuksen III artikla
- Pakistan–Espanja-sopimuksen 3 artikla
- Pakistan–Ruotsi-sopimuksen (luonnoksen) 3 artikla
- Pakistan–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 4 artikla

b) Liikennöintilupien tai muiden lupien epääminen, peruuttaminen kokonaan tai tilapäisesti tai rajoittaminen:

- Pakistan–Itävalta-sopimuksen 4 artikla ja Pakistan–Itävalta-yhteisymmärryspöytäkirjan 2 b artikla
- Pakistan–Bulgaria-sopimuksen IV artikla
- Pakistan–Tšekki-sopimuksen IV artikla
- Pakistan–Tanska-sopimuksen (luonnoksen) 4 artikla
- Pakistan–Ranska-sopimuksen 2 artikla
- Pakistan–Saksa-sopimuksen 4 artikla
- Pakistan–Kreikka-sopimuksen 4 artikla
- Pakistan–Unkari-sopimuksen 4 artikla
- Pakistan–Italia-sopimuksen VIII artikla
- Pakistan–Luxemburg-sopimuksen 4 artikla
- Pakistan–Malta-sopimuksen 4 artikla
- Pakistan–Alankomaat-sopimuksen (luonnoksen) 5 artikla
- Pakistan–Puola-sopimuksen IV artikla
- Pakistan–Portugali-sopimuksen VIII artikla
- Pakistan–Romania-sopimuksen IV artikla
- Pakistan–Espanja-sopimuksen 4 artikla
- Pakistan–Ruotsi-sopimuksen (luonnoksen) 4 artikla
- Pakistan–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 5 artikla

c) Turvallisuus:

- Pakistan–Itävalta-yhteisymmärryspöytäkirjan liite D
- Pakistan–Bulgaria-sopimuksen V artikla
- Pakistan–Tšekki-sopimuksen V artikla
- Pakistan–Tanska-sopimuksen (luonnoksen) 16 artikla
- Pakistan–Kreikka-sopimuksen 8 artikla
- Pakistan–Unkari-sopimuksen 5 artikla
- Pakistan–Italia-sopimuksen II artikla
- Pakistan–Luxemburg-sopimuksen 6 artikla
- Pakistan–Malta-sopimuksen 5 artikla
- 25 päivänä maaliskuuta 1997 tehdyn yhteisesti hyväksytyyn Pakistan–Alankomaat-pöytäkirjamerkinnän lisäys II
- Pakistan–Romania-sopimuksen V artikla
- Pakistan–Espanja-sopimuksen 5 artikla
- Pakistan–Ruotsi-sopimuksen (luonnoksen) 16 artikla

d) Kuljetustariffit Euroopan yhteisön sisällä:

- Pakistan–Itävalta-sopimuksen 9 artikla
 - Pakistan–Bulgaria-sopimuksen VIII artikla
 - Pakistan–Tšekki-sopimuksen VIII artikla
 - Pakistan–Tanska-sopimuksen (luonnoksen) 11 artikla
 - Pakistan–Ranska-sopimuksen 6 artikla
 - Bonnissa 12 päivänä marraskuuta 1998 tehdyn yhteisesti hyväksytyyn pöytäkirjamerkinnän liite 4, sellaisena kuin sitä sovelletaan Pakistan–Saksa-sopimuksen yhteydessä
 - Pakistan–Kreikka-sopimuksen 13 artikla
 - Pakistan–Unkari-sopimuksen 9 artikla
 - Pakistan–Italia-sopimuksen VI artikla
 - Pakistan–Luxemburg-sopimuksen 10 artikla
 - Pakistan–Malta-sopimuksen 9 artikla
 - Pakistan–Alankomaat-sopimuksen (luonnoksen) 6 artikla
 - Pakistan–Puola-sopimuksen VIII artikla
 - Pakistan–Portugali-sopimuksen VI artikla
 - Pakistan–Romania-sopimuksen IX artikla
 - Pakistan–Espanja-sopimuksen 9 artikla
 - Pakistan–Ruotsi-sopimuksen (luonnoksen) 11 artikla
 - Pakistan–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 7 artikla
-

*LIITE III***Luettelo tämän sopimuksen 2 artiklassa tarkoitetuista muista valtioista**

- a) Islannin tasavalta (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)
 - b) Liechtensteinin ruhtinaskunta (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)
 - c) Norjan kuningaskunta (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)
 - d) Sveitsin valaliitto (Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen lentoliikennesopimuksen nojalla)
-